

S E N T È N C I A

Magistrat Srs.
Jacques RICHIARDI
Anna ESTRAGUÉS ARMENGOL
Canòlic MINGORANCE CAIRAT

Andorra la Vella, 23 de novembre de 2018.

VIST en judici oral i públic pel Molt Il·lustre Tribunal de Corts, la causa núm. 6000024/2018 seguida pels presumptes delictes menors de lesions per imprudència greu, contra A. M. T., nascut el dia 15 de març del 1976 a Torre De Moncorvo (Portugal), fill de José Pedro i de Maria Berta, de nacionalitat portuguesa, i defensat per la Lletrada Sra. Meritxel Verdú Marquilló, que també representa al responsable civil solidari, la companyia CATALANA-OCCIDENT, SA, sent part acusadora el Ministeri Fiscal representat pel Sr. Borja Aguado Delgado i amb la intervenció del Lletrat Sr. Enric Giménez Díaz, en representació dels actors civils Sr. J. M. Q. L. i Sra. M. P. C.; actuant de ponent i redactor de la sentència, el Magistrat Sr. Jacques Richiardi.

RESULTANT PRIMER : Són fets provats que en data 2 d'octubre del 2015, vers les 18.00 hores, el processat A. M. T., nascut el 15 de març del 1976, de nacionalitat portuguesa i

sense antecedents penals al moment dels fets, circulava per la carretera general núm. 1, conduint el seu vehicle Citroën C3 amb matricula (AND) XXXXX i assegurat prop de la companyia CATALANA OCCIDENT, en sentit de Sant Julià de Lòria.

Arribat al punt quilomètric 4,600, va accedir pel carril esquerre a la rotonda coneguda amb el nom de la Margineda, va creuar recte la rotonda, va envair, sense senyalitzar la seva maniobra, el carril dret on circulava normalment la motocicleta Harley Davidson amb matricula (E) XXXXXX que no havia vist, conduïda per J. M. Q. L. el qual, acompanyat per la passatgera M. P. C., volia redirigir-se vers Andorra la Vella, i va xocar amb la part davantera del seu vehicle contra el lateral esquerre de la motocicleta, fent-la caure per terra amb el seus ocupants.

A conseqüència de l'accident, J. M. Q. L. va patir fractura no desplaçada i tancada d'os piramidal de canell esquerre, ruptura completa del tendó flexor radial del carp a nivell distal, trencament parcial d'ambdós incisius centrals, i contusió a regió pretibial esquerra, amb hematoma i ferida erosiva a nivell del 1/3 mig, lesions que han necessitat tractament mèdic per a la seva curació.

En l'informe medicoforense de data 6 de febrer del 2017, el doctor Carles HERRERO VERNET ha considerat un perjudici dolorós equivalent a 3/7.

Per la seva part, M. P. C. va patir traumatisme cranio-encefàlic amb hemorràgia subaracnoïdal difusa, sense efecte massa, fractura d'ala dreta de sacre i porció central de la primera a la quarta vertebres sacres, sense lesió medul·lar, fractura de branca isquiopubiana dreta no desplaçada, fractura de la vora acetabular dreta, fractura del mal·lèol peroneal de turmell esquerre, fractura amb diversos fragments de la tuberositat del calcani esquerre, amb desplaçament medial d'un dels fragments, fractura de cunya medial esquerre, fractura de la base del segon metatarsià esquerre, fractura bifocal (base i subcapital) del 5è metatarsià esquerre, fractura de la porció lateral de l'os cuboides esquerre, necrosi cutània dels dors i planta del peu esquerre, deteriorament cognitiu lleu posttraumàtic amb baix rendiment a les proves d'atenció i tasques de memòria visual.

En l'informe medicoforense de data 30 d'agost del 2017, el doctor precitat ha considerat una IPP en un 14,1 %, un perjudici equivalent a 2-2,5/7 i un perjudici dolorós equivalent a 4-4,5.

RESULTANT SEGON : El Ministeri Fiscal qualifica els fets com a constitutius de dos delictes menors de lesions per imprudència greu, tipificats a l'article 117.2 del Codi Penal, dels quals el processat A. M. T. és responsable penalment en concepte d'autor, sense la concurrència de circumstàncies modificatives de la responsabilitat penal.

Demana que li sigui imposada la pena única de tres mesos d'arrest nocturn condicional amb un termini de suspensió de la condemna de dos anys i la de privació del permís de conduir per un període de vuit mesos, així com el pagament de les despeses processals causades.

En concepte de responsabilitat civil, sol·licita que el processat, solidàriament amb la companyia CATALANA OCCIDENT, indemnitzi als perjudicats en les sumes que siguin acreditades.

A l'acte del judici oral, ratifica les seves conclusions provisionals.

RESULTANT TERCER : Modificant parcialment al judici oral la seva reclamació civil, la defensa de J. M. Q. L. i de M. P. C., constituïts com actors civils, manifesta el seu acord amb l'exposició dels fets, la qualificació jurídica i la petició de pena del Ministeri Fiscal.

Sol·licita la condemna del processat A. M. T., solidàriament amb la companyia CATALANA OCCIDENT, al pagament de les indemnitzacions següents:

Per J. M. Q. L.:

- pretium doloris (2,5/7): 3.000 €
- despeses varies:
 - * adquisició d'una canellera: 40,05 €
 - * reconstrucció de diverses peces dentals: 400 €

* quatre desplaçaments a Andorra per constituir-se en actor civil, per fer-se visitar pel Servei de Medicina Legal i Forense (dos desplaçaments), i pel judici oral: 400 €

Per M. P. C.:

- IPP en un 14,1 %: 16.000 €
- perjudici estètic (2-2,5/7): 3.000 €
- pretium doloris (4-4,5/7): 7.000 €
- despeses vàries:
 - * despeses de farmàcia: 529,65 €
 - * cadira de rodes: 40 €
 - * despeses de farmàcia: 73,85 €
 - * despeses de farmàcia: 61 €
 - * despeses d'ortopèdia: 272 €
 - * visites a la Clínica Bofill: 400 €
 - * visita al Dr. Jordi BACHS: 30 €
 - * despeses de desplaçaments: 239,10 €
 - * despeses de pàrquing: 5,85 €
 - * serveis sanitaris no reemborsats: 471 €
 - * part proporcional de la paga doble que va deixar de percebre el mes de juny del 2017: 1.499,74 €
 - * quatre desplaçaments a Andorra per constituir-se en actora civil, per fer-se visitar pel Servei de Medicina Legal i Forense (dos desplaçaments), i pel judici oral: 400 €

Per J. M. Q. L. i M. P. C.:

- despeses d'hotel a Andorra relacionades amb les visites efectuades al Servei de Medicina Legal i Forense: 439,25 €
- costes processals ocasionades, inclosos honoraris d'advocat.

Sol·licita una reserva d'accions a J. M. Q. L. per poder reclamar una indemnització en concepte d'IPP pel suposat cas que hagi de substituir les peces incisives afectades per pròtesi.

RESULTANT QUART : Modificant parcialment al judici oral la seva posició pel que fa la reclamació civil i adoptant una posició subsidiària pel que fa la pena a imposar, la defensa del processat A. M. T. i de la companyia CATALANA OCCIDENT

manifesta el seu acord amb l'exposició dels fets però el seu desacord amb la qualificació jurídica del Ministeri Fiscal.

Qualifica els fets de dues contravencions penals de lesions per imprudència lleu tipificades a l'article 477.2 del Codi Penal

Compte tingut del llarg temps transcorregut d'ençà la data dels fets i la manca d'antecedents penals, estima suficient la pena de multa de 300 € i la de privació del permís de conduir per un període de dos mesos.

Subsidiàriament, en el cas de qualificació dels fets de dos delictes menors de lesions per imprudència greu, conclou a la pena de quinze dies d'arrest nocturn condicional amb un termini de suspensió de la condemna d'un any, i a la pena de privació del permís de conduir per un període acabant a la data del judici oral.

En concepte de responsabilitat civil, proposa les indemnitzacions següents:

Per J. M. Q. L.:

- pretium doloris (2,5/7): 2.500 €
- adquisició d'una canellera: 40,05 €
- reconstrucció de dos peces dentals: 200 €
- despeses de desplaçament en data 14 de setembre del 2016 per fer-se visitar pel metge forense: 100 €

Per M. P. C.:

- IPP en un 14,1 %: 15.000 €
- perjudici estètic (2-2,5): 2.500 €
- pretium doloris (4-4,5): 6.000 €
- despeses de farmàcia i de lloguer d'una cadira de rodes: 776,20 €
- despeses d'ortopèdia: 272 €
- despeses de la Clínica Bofill, del Dr. BACHS i despeses de pàrquing: 435,85 €
- despeses de desplaçament: 239,10 €
- despeses mèdiques no reemborsades: 462 €
- despeses de desplaçament a Andorra en data 14 de setembre del 2016: 100 €

S'oposa a les reclamacions en concepte de la part proporcional de la paga doble així com de les despeses d'hotel a Andorra, fent valdre que aquestes no estan degudament acreditades.

CONSIDERANT PRIMER : Els fets declarats provats són legalment constitutius de dos delictes menors de lesions per imprudència greu, tipificats a l'article 117.2 del Codi Penal, havent ocasionat el processat A. M. T., pel seu incompliment de les regles les més bàsiques de prudència en la conducció d'un vehicle, un accident de la circulació en el qual J. M. Q. L. i M. P. C. van sofrir diverses lesions que han necessitat tractament mèdic per a la seva curació; en efecte, el processat va creuar recte la rotonda en la qual havia accedit pel carril esquerre, i va envair, sense senyalitzar la seva maniobra, el carril dret on circulava normalment la motocicleta dels perjudicats, sense prestar atenció a la seva presència, provocant així la col·lisió entre vehicles, sigui una actuació infringint diverses normes del Codi de la Circulació i caracteritzant una imprudència greu.

CONSIDERANT SEGON : Per aplicació dels articles 20 i 21 del Codi Penal, el processat A. M. T. és responsable penalment d'aquesta infracció en concepte d'autor per haver realitzat personalment l'acte punible, culpabilitat demostrada per les seves declaracions, les manifestacions de J. M. Q. L., les constatacions del Servei de Policia, les constatacions mèdiques i els informes medicoforenses.

CONSIDERANT TERCER : No existeixen en la causa circumstàncies modificatives de la responsabilitat penal.

Per l'apreciació de la pena a imposar, cal tenir en compte la gravetat de l'actuació delictiva del processat i les seves conseqüències sobre la integritat física dels perjudicats i especialment de M. P. C..

Les penes de tres mesos d'arrest nocturn condicional amb un termini de suspensió de la condemna de dos anys, i de privació del permís de conduir per un període de vuit mesos,

reclamades pel Ministeri Fiscal, constitueixen doncs justes i adequades sancions.

CONSIDERANT QUART : Per aplicació dels articles 94 i 96 del Codi Penal, el processat A. M. T., responsable penalment, ho és també civilment, i la companyia CATALANA OCCIDENT, assegurador del vehicle Citroën C3 amb matrícula (AND) XXXXX, solidàriament amb ell.

En funció dels justificants figurant al sumari, dels informes medicoforense del doctor Carles HERRERO VERNET, i de la jurisprudència la més recent del Tribunal, les indemnitzacions següents han de ser fixades:

1 - J. M. Q. L.:

- pretium doloris: 3.000 €, essent observat que les representacions lletrades s'han equivocat totes dos, evocant que el metge forense hauria valorat el pretium doloris en un 2,5/7 quan aquest va considerar finalment en l'informe de data 6 de febrer del 2017 (foli 169), posterior a l'informe de data 14 de setembre del 2016 (foli 115), *“un perjudici dolorós equivalent a 3/7”*

- despeses varies:

- * adquisició d'una canellera (foli 253): 40,05 €

- * reconstrucció efectiva de quatre peces dentals (foli 254): 400 €

- * despeses de desplaçament al Principat per constituir-se en actor civil, per fer-se visitar pel metge forense el 3 de febrer del 2017 (i no el 14 de setembre del 2016, folis 112 i 167) i pel judici oral: 300 €

No hi ha lloc de fer dret a la reserva d'accions sol·licitada per la defensa del perjudicat pel cas de substitució de les peces dentals afectades per pròtesi (foli 114), essent no necessària aquesta reserva d'accions perquè J. M. Q. L. pugui formular una demanda per la via civil en un tal cas.

2 - M. P. C.:

- IPP en un 14,1 %: 16.000 €

- perjudici estètic (2-2,5/7): 3.000 €

- pretium doloris (4-4,5/7), en funció de la reclamació formulada, inferior als criteris jurisprudencials: 7.000 €
- despeses de farmàcia (folis 256, 260, 262 i 263): 736,20 €
- lloguer d'una cadira de rodes (folis 257 i 258): 40 €
- despeses d'ortopèdia (folis 267 i 270): 272 €
- visita a la Clínica BOFILL (folis 272 a 277): 400 €
- visita al Dr. Jordi BASCHS (foli 278): 30 €
- despeses de desplaçament a Espanya (foli 279): 239,10 €
- despeses de pàrquing a Espanya (foli 280): 5,85 €
- despeses mèdiques no reemborsades (folis 281 a 288): 471 €
- despeses de desplaçament al Principat per constituir-se en actora civil, per fer-se visitar pel metge forense el 19 de maig del 2017 (folis 228) i pel judici oral: 300 €

Cal deixar pel període d'execució de sentència l'examen de la reclamació formulada en concepte de la part proporcional de la paga doble, havent de produir la perjudicada justificants complementaris, a saber elements de prova de tots els salaris mensuals percebuts durant els anys 2014, 2015, 2016 i 2017.

3 - J. M. Q. L. i M. P. C.:

- despeses d'hotel a Andorra relacionades amb les visites al Servei de Medicina Legal i Forense de J. M. Q. L. en data 3 de febrer del 2017 i de M. P. C. en data 19 de maig del 2017 (factures de Aparthotel SERCH i de SERHS HOTELS COSMOS, folis 292, 293 i 294), essent la factura de data 30 de setembre del 2016 (foli 291) sense relació amb les visites dels perjudicats a dit Servei: 314 €

A més, el processat A. M. T. ha de pagar als perjudicats les taxes judicials i els honoraris d'advocat exposats per la defensa dels seus interessos, segons l'import que serà determinat en període d'execució de sentència.

CONSIDERANT CINQUE : De conformitat als articles 174 i 175 del Codi de Procediment Penal, el processat ha de fer front al pagament de les despeses processals causades.

VIST: les disposicions legals aplicables al present cas, el Molt Il·lustre Tribunal de Corts,

DECIDIM :

Condemnar A. M. T. com a responsable penalment en concepte d'autor de dos delictes menors de lesions per imprudència greu, sense la concurrència de circumstàncies modificatives de la responsabilitat penal, a la pena de TRES MESOS D'ARREST NOCTURN CONDICIONAL, amb un termini de suspensió de la condemna de dos anys, i a la de PRIVACIÓ del PERMÍS de CONDUIR per un període de VUIT MESOS, així com al pagament de les despeses processals causades.

En concepte de responsabilitat civil, condemnar A. M. T., solidàriament amb la companyia CATALANA OCCIDENT a pagar:

- a J. M. Q. L., la suma de 3.740,05 €
- a M. P. C., la de 28.494,15 €
- a J. M. Q. L. i M. P. C., la de 314 €.

Deixar pel període d'execució de sentència d'una banda l'examen de la reclamació formulada en concepte de la part proporcional de la paga doble, havent de produir la perjudicada M. P. C. justificants complementaris, a saber elements de prova de tots els salaris mensuals percebuts durant els anys 2014, 2015, 2016 i 2017, d'altra banda la determinació de les taxes judicials i dels honoraris d'advocat a pagar per A. M. T. a J. M. Q. L. i M. P. C..

Contra aquesta resolució i de conformitat amb el què disposa l'article 195 i següents del Codi de Procediment Penal, es pot interposar recurs d'apel·lació per davant d'aquest Tribunal de Corts, en el termini de quinze dies següents a la notificació.

Així per aquesta nostra sentència, definitivament jutjant, ho manem i signem.